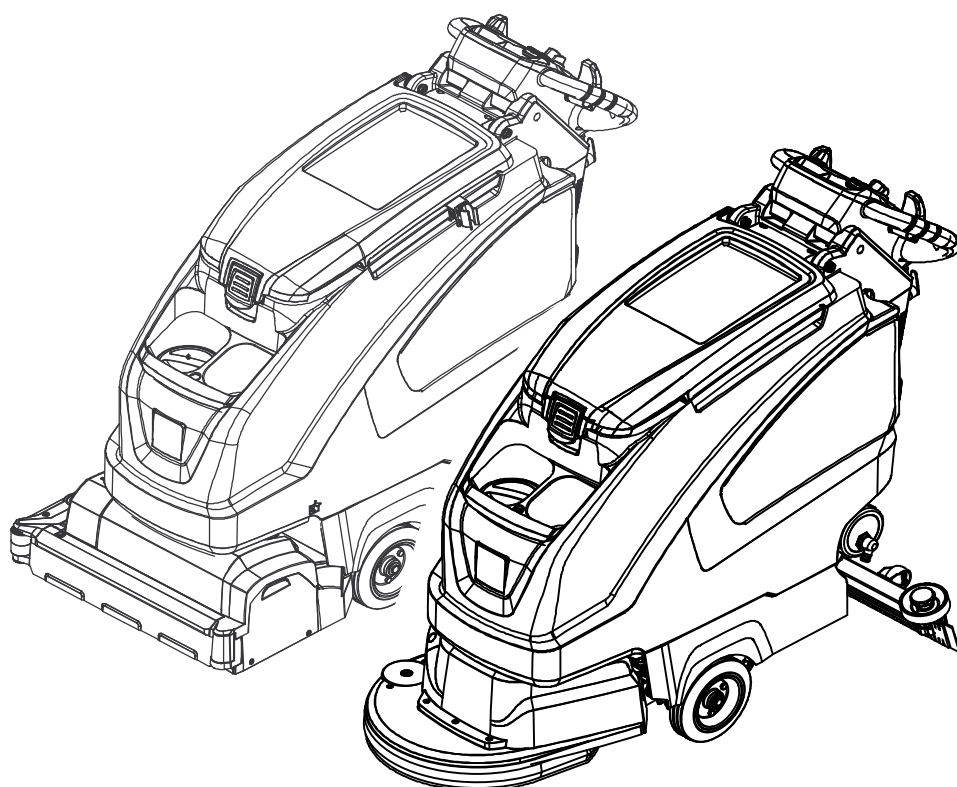




|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 2   |
| English     | 10  |
| Français    | 18  |
| Italiano    | 26  |
| Nederlands  | 34  |
| Español     | 42  |
| Português   | 50  |
| Dansk       | 58  |
| Norsk       | 66  |
| Svenska     | 74  |
| Suomi       | 82  |
| Ελληνικά    | 90  |
| Türkçe      | 99  |
| Русский     | 107 |
| Magyar      | 116 |
| Čeština     | 124 |
| Slovenščina | 132 |
| Polski      | 140 |
| Românește   | 148 |
| Slovenčina  | 156 |
| Hrvatski    | 164 |
| Srpski      | 172 |
| Български   | 180 |
| Eesti       | 188 |
| Latviešu    | 196 |
| Lietuviškai | 204 |
| Українська  | 212 |



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| Указания по технике безопасности .....                               | RU .. 1 |
| Защитные устройства .....                                            | RU .. 1 |
| Символы в руководстве по эксплуатации .....                          | RU .. 1 |
| Назначение .....                                                     | RU .. 1 |
| Использование по назначению .....                                    | RU .. 1 |
| Защита окружающей среды .....                                        | RU .. 1 |
| Гарантия .....                                                       | RU .. 2 |
| Описание элементов управления и рабочих узлов .....                  | RU .. 3 |
| Изображение машины для ухода за полами .....                         | RU .. 3 |
| Перед началом работы ..                                              | RU .. 4 |
| Установка щеток .....                                                | RU .. 4 |
| Установка всасывающей планки. ....                                   | RU .. 4 |
| Выгрузка аппарата ...                                                | RU .. 4 |
| Эксплуатация .....                                                   | RU .. 4 |
| Электрическое подключение .....                                      | RU .. 4 |
| Заполнение рабочих жидкостей .....                                   | RU .. 4 |
| Настройка количества воды .....                                      | RU .. 4 |
| Настройка всасывающей планки. ....                                   | RU .. 4 |
| Регулировка скорости движения (только для чистящей головки BD) ...   | RU .. 5 |
| Мойка .....                                                          | RU .. 5 |
| Остановка и парковка ...                                             | RU .. 5 |
| Слить грязную воду ...                                               | RU .. 5 |
| Слить чистую воду ...                                                | RU .. 5 |
| Транспортировка .....                                                | RU .. 5 |
| Хранение .....                                                       | RU .. 5 |
| Уход и техническое обслуживание .....                                | RU .. 5 |
| План технического обслуживания .....                                 | RU .. 5 |
| Работы по техническому обслуживанию .....                            | RU .. 6 |
| Договор о техническом обслуживании .....                             | RU .. 6 |
| Защита от замерзания ...                                             | RU .. 6 |
| Неполадки .....                                                      | RU .. 7 |
| Принадлежности .....                                                 | RU .. 8 |
| Устройство BR B 60 W Ep (принадлежности - щеточные валы) .....       | RU .. 8 |
| Устройство BR B 60 W Ep (принадлежности - дисковые щетки) .....      | RU .. 8 |
| Устройство BR/BD B 60 W Ep (принадлежности - всасывающие кромки) ... | RU .. 8 |
| Технические данные .....                                             | RU .. 9 |
| Заявление о соответствии EC                                          | RU .. 9 |
| Запасные части .....                                                 | RU .. 9 |

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

**Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.**

**В случае опасности следует освободить предохранительный выключатель.**

*Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого не превышает указанную в разделе „Технические данные“.*

### ⚠ Предупреждение

*Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.*

## Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### Предохранительный выключатель

Если отпустить предохранительный выключатель, то произойдет отключение щеточного привода.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### ⚠ Опасность

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### ⚠ Предупреждение

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### Внимание!

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Назначение

Эта подметальная машина предназначена для влажной уборки или полировки ровных полов.

- Вращающиеся цилиндрические или шайбовые щетки очищают полы посредством подачи чистящей жидкости. Загрязненная чистящая жидкость всасывается в бак для грязной воды.
- Устройство может быть легко настроено на выполнение соответствующей работы по очистке посредством выбора параметров количества воды.
- В зависимости от выбора чистящей головки, рабочая ширина составляет 510 или 550 мм.
- Питание от сети обеспечивает высокую производительность без ограничения времени работы.

## Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при заливании с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, из которых изготовлен прибор.
- Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого указана в разделе „Технические данные“.

## Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

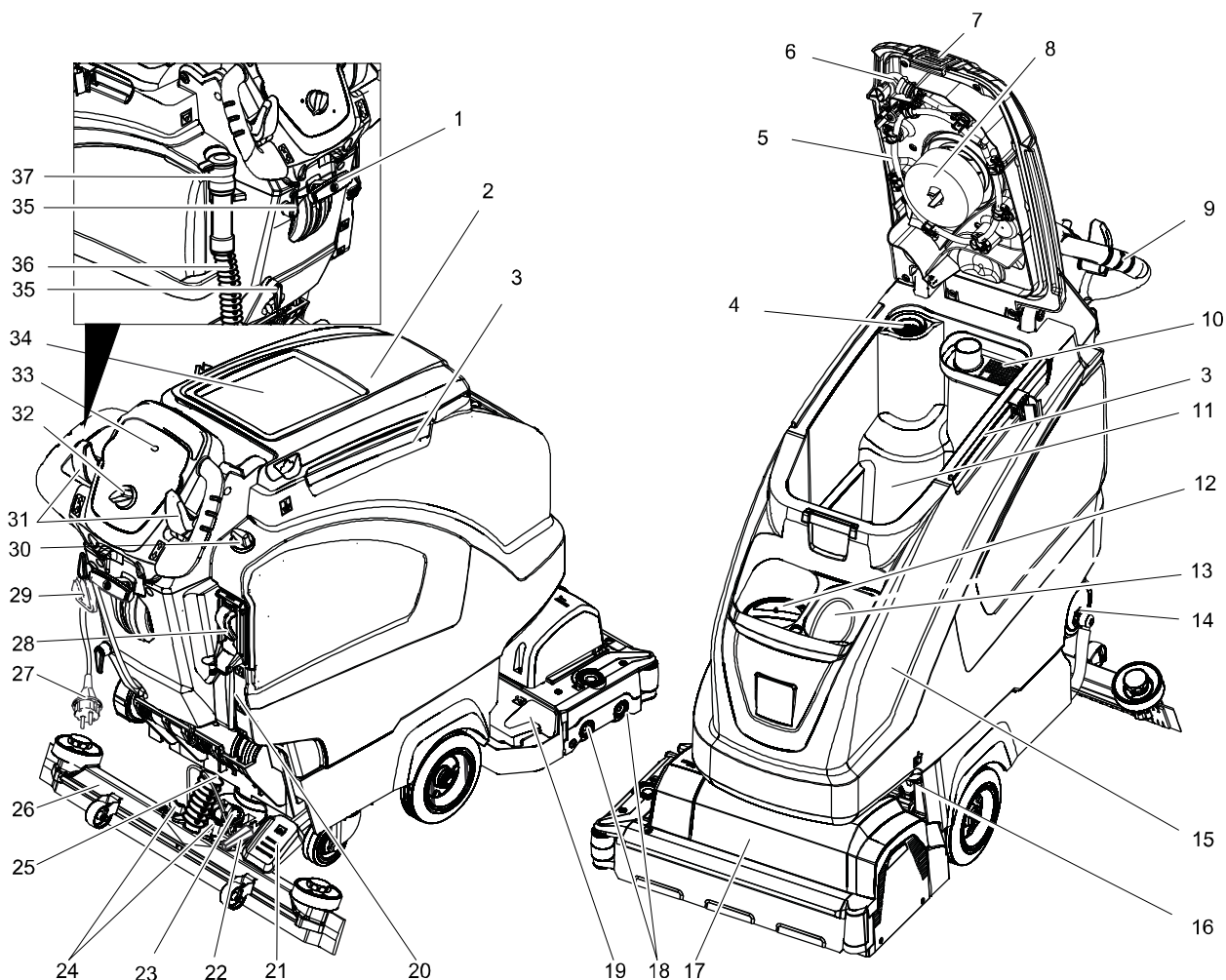
## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантия

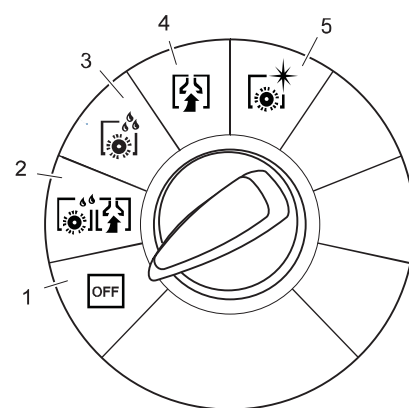
В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



Изображение машины для ухода за полами

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Рычаг опускания всасывающей планки</li> <li>2 Крышка резервуара грязной воды</li> <li>3 Опорная направляющая для базы</li> <li>4 Сетчатый фильтр</li> <li>5 Система промывки резервуара для грязной воды (опция)</li> <li>6 Гибкий запорный элемент системы промывки (опция)</li> <li>7 Блокировка резервуара для грязной воды</li> <li>8 Поплавок</li> <li>9 ведущая дуга</li> <li>10 Сито для крупной грязи</li> <li>11 Резервуар грязной воды</li> <li>12 отверстие для залива чистой воды</li> <li>13 Держатель бутылки с чистящим средством</li> <li>14 Замок резервуара для свежей воды с фильтром</li> <li>15 Бак чистой воды</li> <li>16 Фиксатор бака<br/>дополнительно закрепить используя металлический лист и винт</li> <li>17 Чистящая головка (условное обозначение) *</li> <li>18 Щеточный вал (чистящая головка R)<br/>Дисковая щетка (чистящая головка D)</li> <li>19 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR)</li> <li>20 Указатель уровня чистой воды</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>21 Педаль для подъема/опускания чистящей головки</li> <li>22 Рычаг для уменьшения давления прижима щеток</li> <li>23 Вращающаяся ручка для наклона всасывающей кромки</li> <li>24 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки</li> <li>25 Всасывающий шланг</li> <li>26 Всасывающая пластинка</li> <li>27 Сетевой шнур со штепсельной вилкой</li> <li>28 Полностью автоматический резервуар для свежей воды (опция)</li> <li>29 крюк для кабеля</li> <li>30 Регулятор подачи воды</li> <li>31 Предохранительный выключатель</li> <li>32 переключатель выбора программ</li> <li>33 Предохранитель щеточного привода</li> <li>34 Приемная площадка для мощного комплекта „Homebase Box“</li> <li>35 Крючки для кабеля</li> <li>36 Шланг слива грязной воды</li> <li>37 Дозатор для грязной воды</li> </ol> <p><b>Цветная маркировка</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Органы управления для процесса очистки желтого цвета.</li> <li>– Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Переключатель выбора программ



- 1 **OFF (ВЫКЛ)**  
Прибор выключен.
- 2 **Обычный режим**  
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 **Интенсивный режим**  
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием мощного средства.
- 4 **Режим всасывания**  
Убрать грязь.
- 5 **Режим полировки**  
Полировка пола без нанесения жидкости.

## Перед началом работы

### Установка щеток

#### Вариант BD

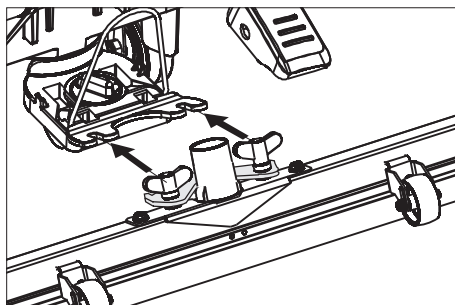
Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить дисковую щетку (см. "Работы по техническому обслуживанию").

#### Вариант BR

Щетки установлены.

### Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть барашковые гайки.



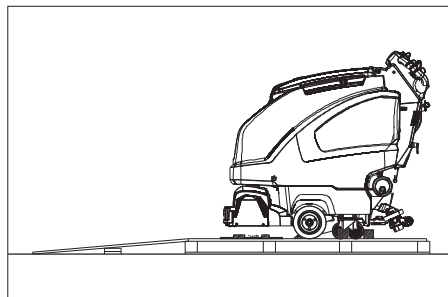
- Надеть всасывающий шланг.

### Выгрузка аппарата

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для немедленного отключения всех функций перевести переключатель выбора программ в положение „OFF“.

- В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



- Ramпу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для ramпы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Приподнять чистящую головку, для этого нажать педаль вниз.
- переместить прибор по ramпе с поддона вниз.

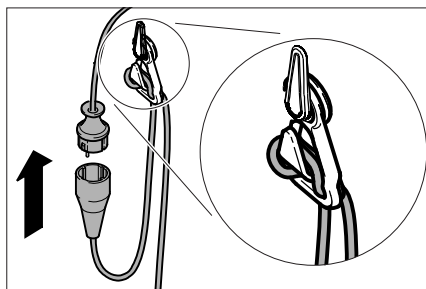
## Эксплуатация

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм. Нажимать на педаль для подъема/опускания чистящей головки только одной ногой. Другая нога должна надежно и прочно стоять на полу.

В случае опасности следует освободить предохранительный выключатель.

### Электрическое подсоединение



- конец удлинительного шнура уложить петлей в крюк для кабеля,
- вставить штепсельную вилку.

### Заполнение рабочих жидкостей

#### Чистая вода

- Открыть замок резервуара для свежей воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Закрыть замок резервуара для свежей воды.

#### С полностью автоматическим резервуаром для свежей воды (опция)

- Соединить шланг с автоматикой на заполнения и открыть подачу воды (максимум 60 °C).
- Следить за прибором, автоматика наполнения прекращает подачу воды, если резервуар наполнен.
- Закрыть подачу воды и отсоединить шланг от прибора.

#### Моющее средство

##### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

#### Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

### Рекомендуемые моющие средства:

| Использование                                                              | Моющее средство  |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Уход за всеми водостойкими полами                                          | RM 746<br>RM 780 |
| Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)                        | RM 755 es        |
| Уход и основательная мойка промышленных полов                              | RM 69 ASF        |
| Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки | RM 753           |
| Уход за плиткой в санитарных помещениях                                    | RM 751           |
| Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях                                | RM 732           |
| Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)          | RM 752           |
| Удаление слоя с линолеумных полов                                          | RM 754           |

- Добавить моющее средство в резервуар для чистой воды.

### Настройка количества воды

- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

#### Указание

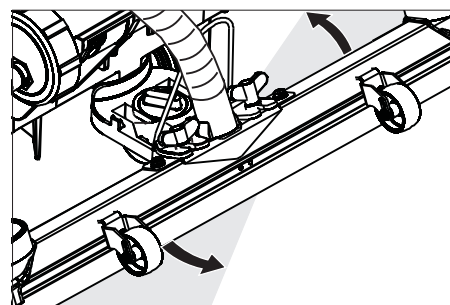
Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки.

### Настройка всасывающей планки

#### Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Ослабить барашковые гайки.
- Повернуть всасывающую планку.



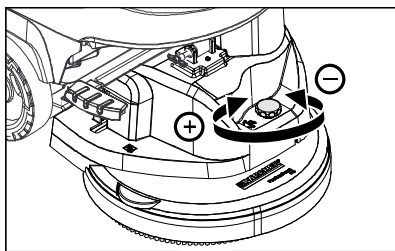
- Затянуть барашковые винты.

#### Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Переставить вращающуюся ручку для наклона всасывающей кромки.

## Регулировка скорости движения (только для чистящей головки BD)



- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении „-“.
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении „+“.

### Мойка

#### Внимание!

*Beschädigungsgefahr für Bodenbelag.  
Gerät nicht auf der Stelle betreiben.*

#### Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.

#### Опускание чистящей головки

- Педаль для опускания чистящей головки нажать немного вниз и передвинуть влево. Это приведет к разблокировке педали. Медленно поднять педаль вверх. Чистящая головка опускается.

#### Указание

При остановке машины и перегрузке двигатель щетки стоит.

#### Опускание всасывающей планки

- Потянуть рычаг и нажать вниз; всасывающая кромка опустится.

#### Указание

Для мойки кафельных полов прямую всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под прямым углом к стыкам.

Для улучшения эффективности всасывания можно установить наклон всасывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").

**Если резервуар для грязной воды заполнен,** поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенным числом оборотов. В это случае следует прекратить всасывание и направиться в место опорожнения резервуара для грязной воды.

## Остановка и парковка

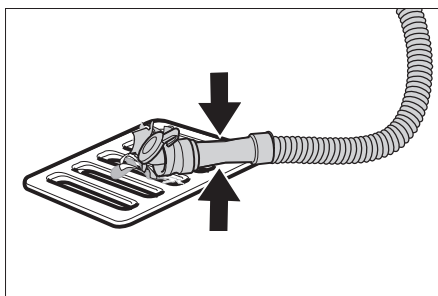
- Закрыть регулятор воды для остановки подачи воды.
- Отпустить предохранительный выключатель.
- Установите переключатель выбора программ в положение „Всасывание“.
- Приподнять чистящую головку.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Поднять всасывающую планку.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

### Слить грязную воду

#### ⚠ Предупреждение

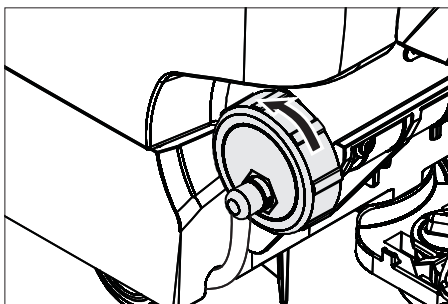
Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).

### Слить чистую воду



- Отдать крышку для слива чистой воды - полностью не снимать. Слить воду.
- Для осуществления промывки резервуара для свежей воды следует полностью снять крышку резервуара и извлечь фильтр для свежей воды.

## Транспортировка

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки устройство может передвигаться только на склонах, угол которых не превышает максимального значения (см. "Технические данные"). Передвигаться следует на медленной скорости.

#### Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Поднять чистящую головку во избежание повреждения щеток.
- Извлечь щетку во избежание повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

#### Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

#### ⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

### План технического обслуживания

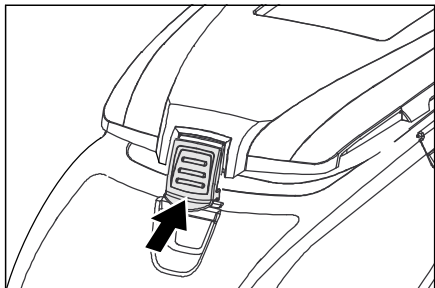
#### После каждой эксплуатации

#### Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).
- Вынуть сито для крупной грязи из резервуара для грязной воды и очистить.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.

- ➔ Только для варианта BR: Очистить желобок распределителя воды (см. главу «Работы по техническому обслуживанию»).
- ➔ Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- ➔ Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- ➔ Нажать внутрь замок резервуара для грязной воды и закрыть крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы между крышкой и резервуаром оставался зазор для высыхания.



#### Ежемесячно

- ➔ Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- ➔ Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

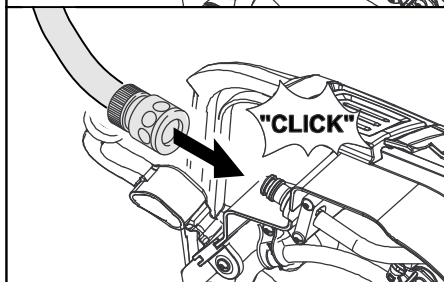
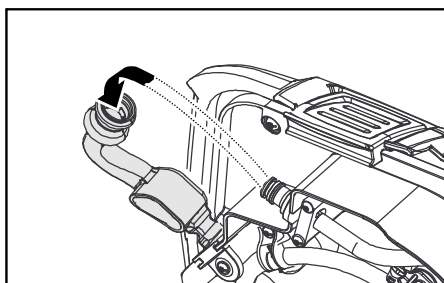
#### Ежегодно

- ➔ Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

### Работы по техническому обслуживанию

#### Система промывки резервуара для грязной воды (опция)

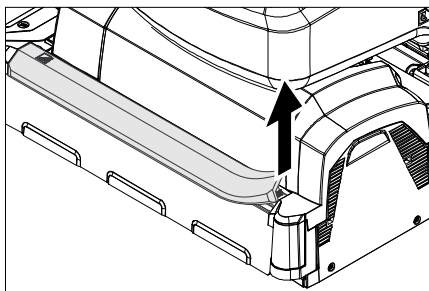
- ➔ Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в предназначенный для этого сборник воды.
- ➔ Открыть крышку дозатора.
- ➔ Открыть крышку резервуара для грязной воды.
- ➔ Удалить гибкий замок из системы промывки.
- ➔ Подключить шланг для воды к системе промывки.



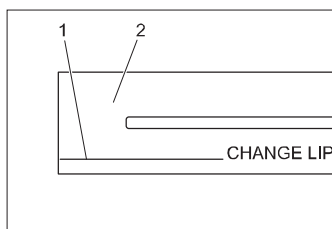
- ➔ Закрыть крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы она легла на гибкий замок.
- ➔ Открыть подачу воды и прополоскать резервуар для грязной воды в течение прибл. 30 секунд. При необходимости повторить полоскание 2-3 раза.
- ➔ Закрыть подачу воды и отсоединить шланг от прибора.

#### Очистка желобка распределителя воды

- ➔ Удалить резиновую накладку и очистить желобок с помощью тряпки. После очистки установить резиновую накладку на место.



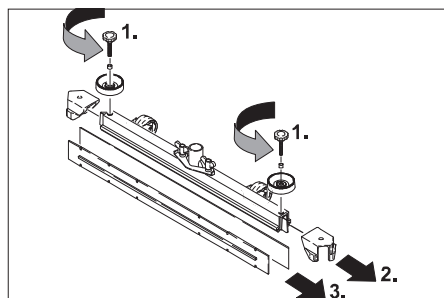
#### Заменить или перевернуть всасывающие кромки



- 1 Отметки износа
- 2 Всасывающая кромка

Всасывающие кромки следует поворачивать и менять, если они изношены вплоть до отметок износа.

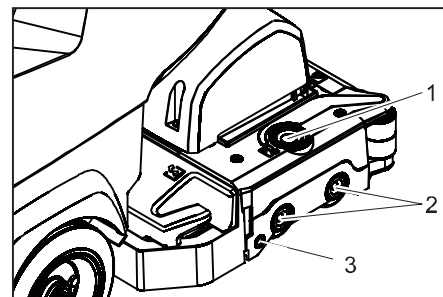
- ➔ Снимите всасывающую планку.
- ➔ Выверните грибовидные рукоятки.



- ➔ Снять пластмассовые элементы.
- ➔ Снимите всасывающие кромки.
- ➔ Вставить новые или перевернутые всасывающие кромки.
- ➔ Установите пластмассовые детали.
- ➔ Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

#### Замена щеточных валиков

- ➔ Приподнять чистящую головку.

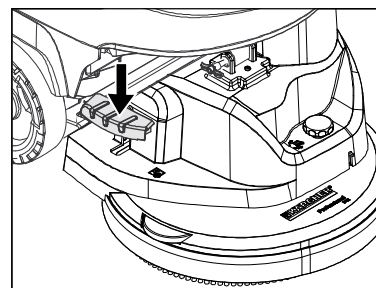


- 1 Кнопка деблокировки крышки подшипника
- 2 Щетка
- 3 Кнопка

- ➔ Нажать на кнопку деблокировки крышки подшипника.
- ➔ Откинуть крышку подшипника.
- ➔ Вынуть метущий вал.
- ➔ Установить новые щеточные валы.
- ➔ Закрыть крышку подшипника и зажать кнопку.

#### Замена дисковых щеток

- ➔ Приподнять чистящую головку.
- ➔ Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.



- ➔ Вытащить дисковую щетку с боку под чистящей головкой.
- ➔ Поместить новую дисковую щетку под чистящую головку, нажать вверх и застопорить.

#### Заменить чистящую головку.

Замену чистящей головки разрешается проводить только сотрудникам сервисной службы фирмы Kärcher.

### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kärcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- ➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- ➔ поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

## ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением ремонта или обслуживания аппарата переключатель выбора программ повернуть в положение "OFF" (ВЫКЛ) и вытащить из розетки штепсельную вилку.

→ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

| Неполадка                            | Способ устранения                                                                                                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не запускается                | Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.                                                               |
|                                      | Проверить наличие напряжения в розетке.                                                                                   |
| Недостаточное количество воды        | Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.                                                                  |
|                                      | Увеличить количество воды с помощью кнопки регулировки количества воды.                                                   |
|                                      | Закрыть замок резервуара для чистой воды. Вынуть и почистить фильтр для чистой воды. Установить фильтр и завинтить замок. |
|                                      | Снять планку распределения воды на очистной головке и прочистить водный канал (только очистная головка R).                |
|                                      | Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.                                                             |
| Недостаточная мощность всасывания    | Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.                     |
|                                      | Резервуар для грязной воды заполнен, выключить прибор и опорожнить резервуар для грязной воды                             |
|                                      | Прочистить сетчатый фильтр.                                                                                               |
|                                      | Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.                                          |
|                                      | Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.                                                |
|                                      | Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.                                                  |
|                                      | Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.                                                          |
|                                      | Проверить установку всасывающей планки                                                                                    |
| Неудовлетворительный результат мойки | Проверить износ щеток, при необходимости заменить.                                                                        |
| Щетки не вращаются                   | Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.             |
|                                      | Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.                                                           |
| Вибрации при очистке                 | Возможно применение мягких щеток.                                                                                         |

## Принадлежности

### Устройство BR В 60 W Ер (принадлежности - щеточные валы)

| Обозначение                              | № детали<br>Ширина рабочей поверхности<br>550 мм | Описание                                                                                     | Единица упаковки | Для устройства требуется |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|
| Вал щетки, красный (средний, стандарт)   | 4.762-393.0                                      | Для чистки также более загрязненных полов.                                                   | 1                | 2                        |
| Вал щетки, белый (мягкий)                | 4.762-409.0                                      | Для полировки и чистки чувствительных полов.                                                 | 1                | 2                        |
| Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий) | 4.762-410.0                                      | Для мойки структурных полов (противоскользкий кафель и т. п.).                               | 1                | 2                        |
| Щеточный вал, зеленый (жесткий)          | 4.762-411.0                                      | Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат). | 1                | 2                        |
| Щеточный вал, черный (очень жесткий)     | 4.762-412.0                                      |                                                                                              | 1                | 2                        |
| Вал для вальцовых накладок               | 4.762-415.0                                      | Для крепления вальцовых накладок.                                                            | 1                | 2                        |
| Валковая накладка, белая (очень мягкая)  | 6.369-735.0                                      | Для чистки и полировки чувствительных полов.                                                 | 20               | 80                       |
| Валковая накладка, желтая (мягкая)       | 6.369-732.0                                      | Для полировки полов.                                                                         | 20               | 80                       |
| Валковая накладка, красная (средняя)     | 6.369-734.0                                      | Для чистки легко загрязненных полов.                                                         | 20               | 80                       |
| Валковая накладка, зеленая (грубая)      | 6.369-733.0                                      | Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.                                | 20               | 80                       |

### Устройство BR В 60 W Ер (принадлежности - дисковые щетки)

| Обозначение                                 | № детали<br>Ширина рабочей поверхности<br>510 мм | Описание                                                | Единица упаковки | Для устройства требуется |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------|--------------------------|
| Дисковая щетка, натуральная (мягкая)        | 4.905-027.0                                      | Для полировки полов.                                    | 1                | 1                        |
| Дисковая щетка, белая                       | 4.905-028.0                                      | Для полировки и чистки чувствительных полов.            | 1                | 1                        |
| Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) | 4.905-026.6                                      | Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов. | 1                | 1                        |
| Дисковая щетка, черная (жесткая)            | 4.905-029.0                                      | Для чистки сильно загрязненных полов.                   | 1                | 1                        |
| Приводная тарелка для накладок              | 4.762-534.0                                      | Для крепления вальцовых накладок.                       | 1                | 1                        |

### Устройство BR/BD В 60 W Ер (принадлежности - всасывающие кромки)

| Обозначение                            | № детали<br>Ширина рабочей поверхности<br>850 мм | Описание                         | Единица упаковки | Для устройства требуется |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|--------------------------|
| Резиновые кромки, синие                | 6.273-213.0                                      | Стандарт                         | Пара             | 1 пара                   |
| Резиновая кромка, прозрачная, с пазами | 6.273-207.0                                      | маслостойкие                     | Пара             | 1 пара                   |
| Резиновая кромка, прозрачная           | 6.273-229.0                                      | Полоски                          | Пара             | 1 пара                   |
| Резиновая кромка, прозрачная           | 6.273-290.0                                      | Для полов с проблемным покрытием | Пара             | 1 пара                   |
| Всасывающая планка, прямая             | 4.777-401.0                                      | Стандарт                         | 1                | 1                        |
| Всасывающая планка, согнутая           | 4.777-411.0                                      | Стандарт                         | 1                | 1                        |

## Технические данные

|                                                                       |            | Устройство BR<br>B 60   | Устройство BD<br>B 60 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------|-----------------------|
|                                                                       |            | R 55                    | D 51                  |
| Параметры                                                             |            |                         |                       |
| Номинальное напряжение                                                | B          | 230 - 240<br>1~50/60 Hz |                       |
| Средняя потребляемая мощность                                         | Вт         | 1450                    |                       |
| Мощность всасывающего двигателя                                       | Вт         | 500                     |                       |
| Мощность двигателя щеток                                              | Вт         | 600                     |                       |
| Уборка                                                                |            |                         |                       |
| Мощность всасывания, количество воздуха (макс.)                       | л/с        | 22                      |                       |
| Мощность всасывания, нижнее давление (макс.)                          | mbar / kPa | 120 / 12,0              |                       |
| Чистящие щетки                                                        |            |                         |                       |
| Число оборотов щетки                                                  | 1/мин      | 1100                    | 180                   |
| Размеры и массы                                                       |            |                         |                       |
| Теоретическая производительность                                      | м²/ч       | 2200                    |                       |
| Макс. подъем                                                          | %          | 2                       |                       |
| Объем резервуара чистой/грязной воды                                  | л          | 60/60                   |                       |
| макс. температура воды                                                | °C         | 60                      |                       |
| Порожний вес (транспортный вес)                                       | кг         | 100                     |                       |
| Полная масса (готового к эксплуатации устройства)                     | кг         | 160                     |                       |
| Значение установлено согласно EN 60335-2-72                           |            |                         |                       |
| Общее значение колебаний                                              | м/с²       | 0,3                     |                       |
| Опасность К                                                           | м/с²       | 0,1                     |                       |
| Уровень шума дБ <sub>а</sub>                                          | дБ(А)      | 71                      |                       |
| Опасность К <sub>рА</sub>                                             | дБ(А)      | 2                       |                       |
| Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>     | дБ(А)      | 88                      |                       |
| Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений! |            |                         |                       |

### Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      очиститель пола  
**Тип:**          B 60 Ep

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/АЭ

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

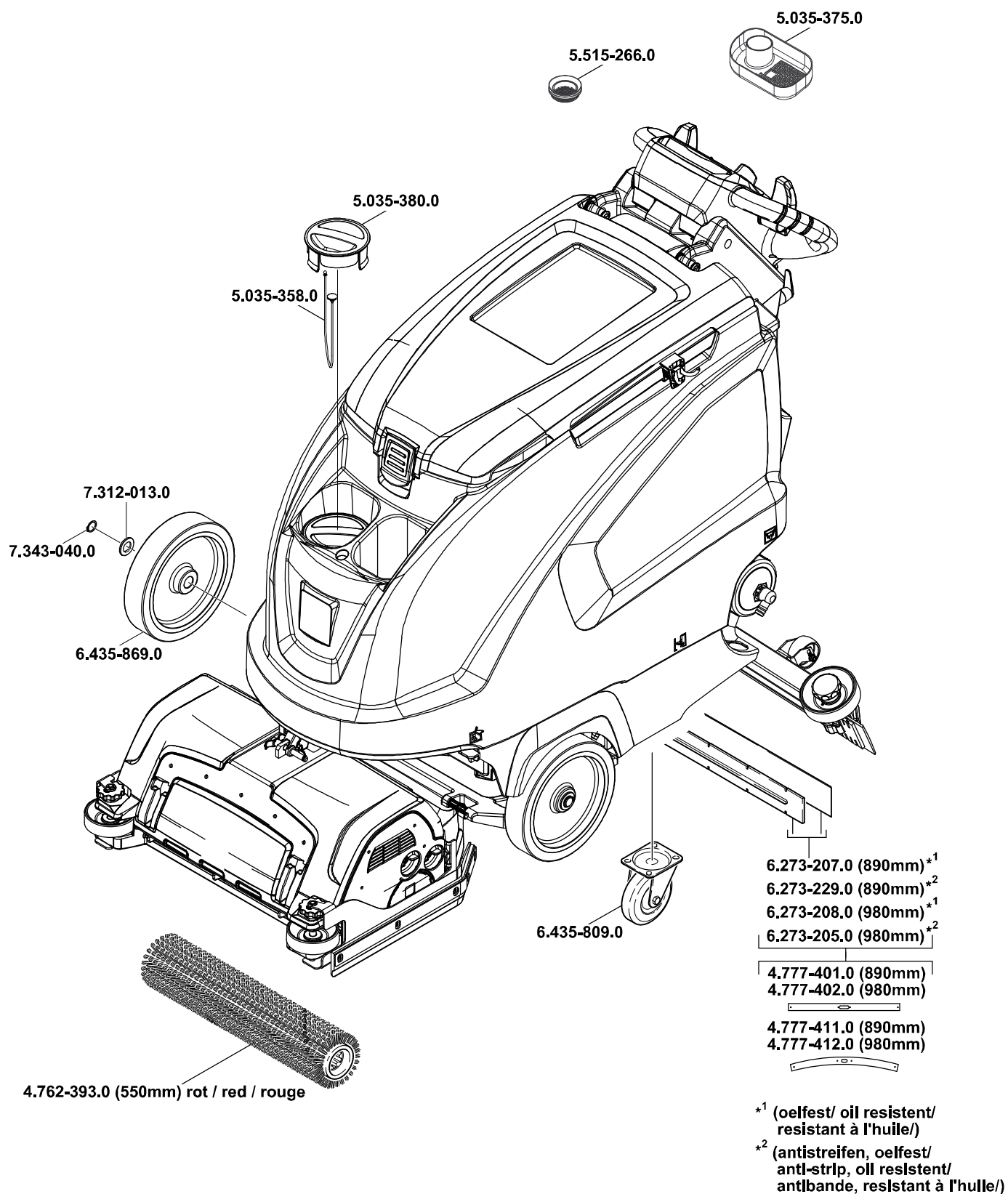
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2011/05/01

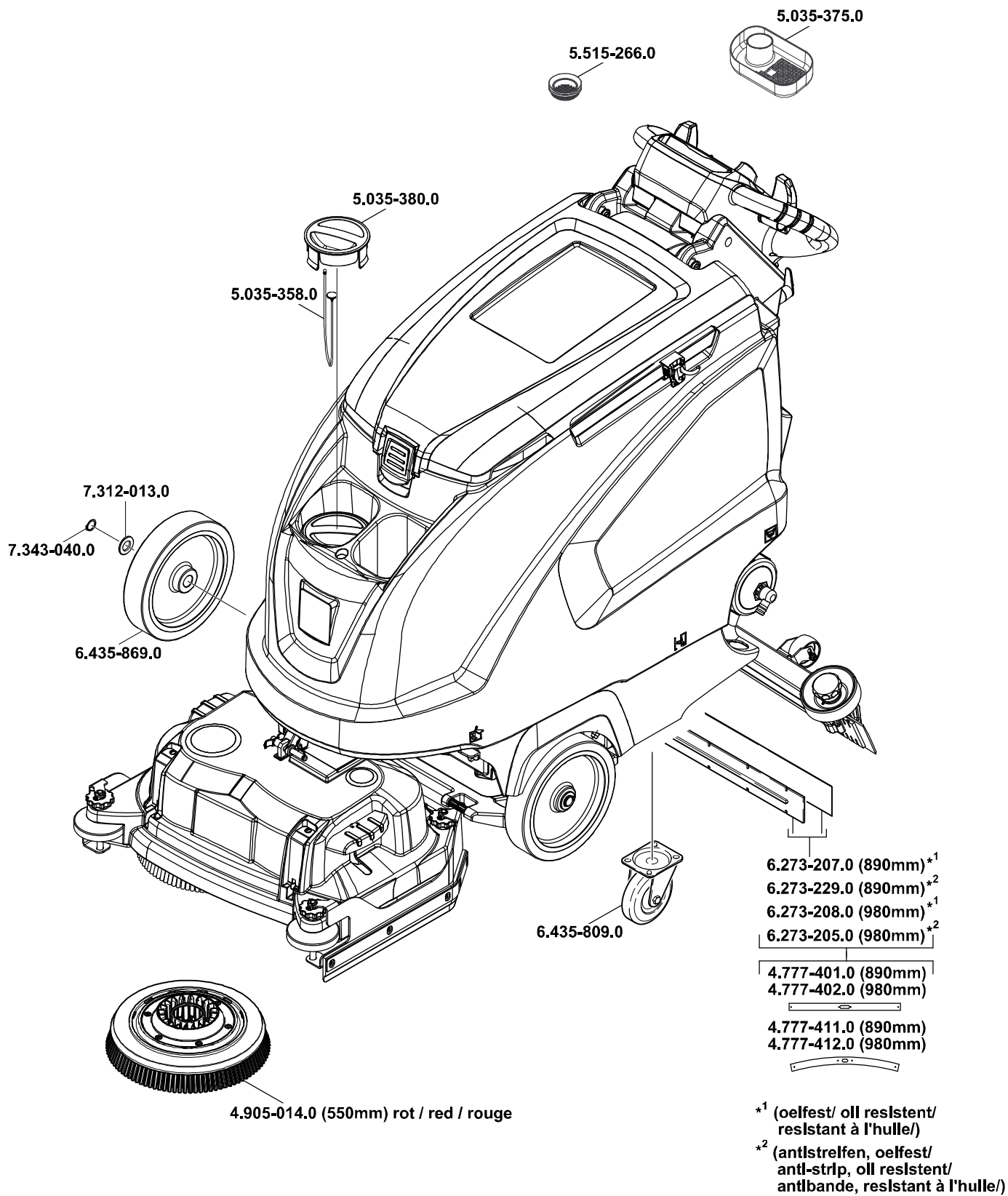
### Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

# B 60 W



# B 60 W





---

---

---

---

**Керхер центры в Москве:**

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Варшавское шоссе, 26        | +7 (495) 234-39-39 |
| Рязанский пр-т, 45          | +7 (499) 171-14-52 |
| Энтузиастов ш., 50          | +7 (495) 304-61-03 |
| Дмитровское ш., д. 14 стр.1 | +7 (495) 610-18-51 |

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Кировоградская ул., 15,  | +7 (926) 618-51-07 |
| ТЦ "Электронный рай",    |                    |
| 1-й этаж, павильон 2А-30 |                    |

**Авторизованный сервисный центр в Москве:**

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Речников ул., 7 | +7 (495) 933-12-33 |
|-----------------|--------------------|

**Керхер центры и авторизованные сервисные центры в регионах:**

|                                        |                    |
|----------------------------------------|--------------------|
| Подольск, Комсомольская, 1             | +7 (4967) 554-3-30 |
| Воронеж, Московский пр-т, 131 В        | +7 (473) 233-34-34 |
| Екатеринбург, Машинная ул., 11         | +7 (343) 216-71-16 |
| Калининград, Черняховского ул., 76-76Б | +7 (4012) 77-20-20 |
| Санкт-Петербург, Мичуринская ул., 9/11 | +7 (812) 346-89-26 |
| Санкт-Петербург, Пулковское ш., 53     | +7 (812) 702-17-40 |

**8 (800) 250-39-39**

(звонок по России бесплатный)

[info@chisto.ru](mailto:info@chisto.ru)

[www.chisto.ru](http://www.chisto.ru)

